

No. 26286

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC**

Agreement concerning cultural cooperation (with joint memorandum and joint declaration). Signed at Berlin on 6 May 1986

Authentic text: German.

Registered by the Federal Republic of Germany on 8 November 1988.

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE**

Accord de coopération culturelle (avec mémorandum conjoint et déclaration conjointe). Signé à Berlin le 6 mai 1986

Texte authentique : allemand.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 8 novembre 1988.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC CONCERNING CUL-
TURAL COOPERATION

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the German Democratic Republic,

On the basis of the Treaty on the Principles Guiding Relations between the Federal Republic of Germany and the German Democratic Republic of 21 December 1972,

With a view to enhancing knowledge of each country's cultural and social life and to contributing to better mutual understanding,

Aware that they are thereby making a contribution to strengthening peace and détente,

Resolved to give due consideration to, and to implement, the provisions of the Final Act of the Conference on Security and Cooperation in Europe,² together with the Concluding Document of Madrid,

Desiring to improve and develop cultural cooperation,

Have agreed as follows:

Article 1. The Contracting Parties shall do their utmost, on the basis of reciprocity, to promote cooperation in culture, art, education and science and other related fields.

Cooperation shall be carried out between the competent organs, authorities, institutions and — in so far as they participate or may participate, under their respective legal system and practice, in implementing the Agreement — between organizations, associations and persons active in the cultural field.

Cooperation shall be carried out in accordance with the domestic law in force and with the bilateral and multilateral commitments of the Contracting Parties, in particular the commitments specified in the preamble to the Agreement.

The Contracting Parties shall, in this connection, make the provisions required for implementing the Agreement.

Article 2. The Contracting Parties shall promote cooperation in science and education, including school, vocational and adult education and higher and technical education.

They shall promote:

1. The assignment of delegations, scientists and experts for exchanges of experiences and scientific information, and for participation in conventions and conferences;

¹ Came into force on 6 May 1986, the date agreed upon in an exchange of notes, after the conditions prescribed under domestic legislation had been fulfilled, in accordance with article 15.

² *International Legal Materials*, vol. 14 (1975), p. 1292 (American Society of International Law).

2. The exchange of scientists for lecturing, research and study periods;
3. The exchange of students, especially post-graduate students, and young scientists for study periods;
4. The exchange of specialized literature, training and visual instruction materials and teaching aids.

Fellowships may be awarded for the purposes referred to in subparagraphs 2 and 3.

Article 3. The Contracting Parties shall promote cooperation in the following areas: fine and interpretative arts, films, music, literature and the German language, museums, monuments, and the like.

They shall promote:

1. The exchange and intercourse of delegations, artists and creative persons in the various areas of culture and art and for miscellaneous events;
2. The participation, in bilateral and multilateral events, of professionals in cultural and artistic fields;
3. The exchange of publications and information materials between culture and art institutions;
4. The exchange of cultural and artistic work under various arrangements;
5. Exchanges and cooperation between motion-picture institutions, enterprises and establishments, including film shows, attendance at important and international film festivals, and the participation therein of film-industry personnel, and cooperation between the competent film-archive institutions;
6. Cooperation in the museum sector, exchanges of exhibitions and loans;
7. Cooperation between monument preservation institutions, including the preservation of archaeological monuments.

Article 4. The Contracting Parties shall do their utmost to promote commercial guest performances by artistes and ensembles, as agreed upon by the relevant partners.

The Contracting Parties shall also do their utmost to promote commercial relations in wider areas of culture and art, including publishing and commercial cooperation in the motion-picture industry.

Article 5. The Contracting Parties shall do their utmost to promote cooperation in the publishing industry.

They shall encourage

1. More extensive delivery of, and subscription to, publications in the commercial exchange of literature;
2. The publishing houses issuing publications of particular informational value or scientific use for the other side or for both sides;
3. More literal reciprocal issuing of licences;
4. Participation of publishing houses in book fairs.

Article 6. The Contracting Parties shall promote cooperation in library affairs.

In that connection they shall explore the possibilities for

1. Increasing international exchanges of writings;
2. Developing cooperation in formulating and developing cataloguing rules for German-speaking countries on a basis of multilateral cooperation.

They shall promote cooperation by

1. Expanding lending arrangements;
2. Exchanging bibliographies and other information;
3. Exchanging non-commercial library exhibitions;
4. Exchanging information, especially by participation in important international conventions of professionals.

Article 7. The Contracting Parties shall promote cooperation in the matter of archives.

They shall promote

1. Access to public archives on the basis of their domestic legislation;
2. The exchange of copies of archives through the archive authorities;
3. The exchange of technical literature and the provision of information on archive materials;
4. Exhibitions by means of supplying documents, primarily in the form of reproductions;
5. Exchange of information, in particular participation in important international conventions of professionals.

Article 8. The competent State authorities of the Contracting Parties shall notify each other of important conventions, conferences, competitions, festivals, commemorative and anniversary cultural events and scientific congresses.

The Contracting Parties shall, if interested therein, promote the participation of scientists, creative minds and experts in such events.

Article 9. The Contracting Parties shall promote cooperation in the radio and television industry. They shall recommend the competent institutions to conclude agreements for this purpose.

Article 10. The Contracting Parties shall promote cooperation in sports.

Article 11. The Contracting Parties shall do their utmost to promote the development of exchanges of young people, including trainees and schoolchildren.

Article 12. The Contracting Parties shall, for the purpose of implementing the Agreement, coordinate work schedules, including financial regulations covering successive two-year periods.

This shall not preclude the promotion of other activities not covered in the cultural work schedules but which, depending on their nature, meet the requirements of the Agreement.

Article 13. Pursuant to the Four-Power Agreement of 3 September 1971,¹ this Agreement shall apply to Berlin (West) in accordance with the established procedures.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 880, p. 115.

Article 14. The Agreement shall remain in force for five years. Its period of validity shall, however, be extended by successive periods of three years, provided that one of the Contracting Parties does not denounce it in writing at least six months before its expiry.

Article 15. The Agreement shall enter into force, after the conditions prescribed in domestic legislation have been fulfilled, at a time to be agreed upon by both sides through an exchange of notes.

DONE at Berlin on 6 May 1986, in two originals, in German.

For the Government of the Federal Republic of Germany:
HANS OTTO BRÄUTIGAM

For the Government of the German Democratic Republic:
KURT NIER

JOINT MEMORANDUM TO ARTICLE 6 OF THE AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
AND THE GOVERNMENT OF THE GERMAN DEMOCRATIC RE-
PUBLIC CONCERNING CULTURAL COOPERATION

The Contracting Parties recommend publishing houses and other publishers to send proofs of their publications spontaneously to their respective central collecting points (Deutsche Bücherei, Leipzig, and/or Deutsche Bibliothek, Frankfurt-on-Main).

JOINT DECLARATION TO THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERN-
MENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE
GOVERNMENT OF THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC CON-
CERNING CULTURAL COOPERATION

The various opinions on the question of cultural properties displaced as a result of the war shall remain unaffected. The Contracting Parties declare themselves ready to do their utmost to seek solutions in the matter of cultural properties displaced as a result of the war.
